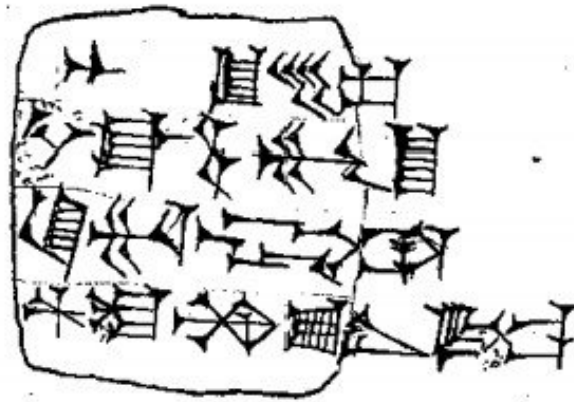


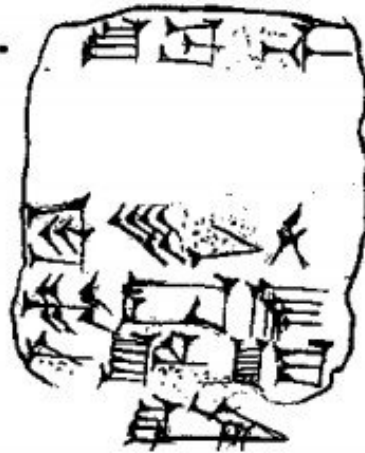
Obv.

1.



Rev.

5.



Obv.

1- 2(gur) dabin gur

↳ša₃┘-gal erin₂-mu-še₃

ki nam-mah₂-ta

^dnin-gir₂-su-i₃-sa₆

Rev.

5- šu-ba-ti

S.I

iti še-┘KIN┘-ku₅

mu us₂-sa ┘^d┘šu-┘^d┘┘suen┘ / lugal

الترجمة :-

الوجه:

١ - ٢ كور طحين شعير

حصّة إلى جُنديي

من ناماخ

(إلى) فنكرسو - ايسا

القفا:

٥ - تسلم

طبعة ختم غير واضحة

شهر الحصاد (الشهر الأول في تقويم مدينة اوما)

السنة بعد السنة (التي) أصبح (فيها) شو - سين ملكا

"المضمون العام"

نص يتضمن تسلم كمية كحصة لجندي في الشهر الأول بحسب تقويم مدينة اوما في السنة الثانية من حكم الملك شو - سين.

الملاحظات:

السطر الثاني

ša₃-gal: مصطلح سومري يعني (حصة، طعام، علف)، يرادفه بالأكدية (ukullû) ينظر:

CDA,p.419:b;AASF/149,p.285;TCS/1,p.172

erin₂: مفردة سومرية بمعنى (عامل، جندي)، يرادفها في اللغة الأكدية (šabu). ينظر:

CDA,p.331; CUSAS/4,p.49;AUCT/5,p.145; Maeda,T., "Collation of Barton, HLC",ASJ/2,Japan,1980,p.199;FAOS/6,p.119

السطر السادس

iti^š-KIK-ku₅: هو الشهر الأول في تقويم مدينتي اوما وأور والشهر الثاني عشر في مدينتي دريهم ونفر والشهر الحادي عشر في لكش، وهو شهر حصاد محصول الشعير، ومعناه الحرفي "شهر قطع الشعير بالمنجل". ينظر:

Cohen,M.E.,The Cultic Calenders.....,p.165;UAVA/7,p.7-9;
AnOr/13 ,p.89